



THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette
EXTRAORDINARY.

—
BUITENGEWONE
Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

VOL. XLVII.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 10TH MARCH, 1922.

PRIJS 6d.

[No. 1216.]

All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

PROCLAMATION

BY MAJOR-GENERAL HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE ARTHUR FREDERICK PATRICK ALBERT OF CONNAUGHT, KNIGHT OF THE MOST NOBLE ORDER OF THE GARTER, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT OF THE MOST ANCIENT AND MOST NOBLE ORDER OF THE THISTLE, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, KNIGHT GRAND CROSS OF THE ROYAL VICTORIAN ORDER, COMPANION OF THE MOST HONOURABLE ORDER OF THE BATH, PERSONAL AIDE-DE-CAMP TO HIS MAJESTY THE KING, HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA, AND GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 50, 1922.]

Whereas it is the right and duty of the Crown and its servants to maintain public order and safety and take all such steps as may be necessary for the prevention of disturbances, and the preservation of the rights and liberties of the people;

And whereas it is necessary to take special precautions in certain portions of the Union for the prevention of disorder, the maintenance of public safety, and the preservation of the rights and liberties of the people;

Now therefore, under and by virtue of the power and authority in me vested, I do hereby proclaim, declare, and make known that the magisterial districts set forth in the Schedule hereto are, until further notice, placed under Martial Law as Martial Law is understood and administered in His Majesty's dominions.

I do hereby call upon all persons in the said districts to assist the Crown and its servants and the forces employed by the Crown in the maintenance of public order—

- (a) by giving due obedience to any and all regulations issued pursuant to this Proclamation by notice in the *Government Gazette* under the hand of the Minister of Defence;
- (b) by complying with all instructions issued to, and demands and requisitions made upon, them by or under the authority of the Control Officers specially appointed by the Government to control measures for the maintenance of order and the preservation of life and property;
- (c) by refraining from attending or assisting the assemblage of any gathering or concourse of people whatsoever in streets or public places or elsewhere save such meetings and gatherings as may specially be permitted by regulations issued in pursuance of this Proclamation by notice in the *Government Gazette* under the hand of the Minister of Defence; and
- (d) by refraining from assisting in any other manner the commission of any act of disorder or breach of the peace.

I do hereby further warn all persons that their presence at or in the neighbourhood of any forbidden gathering or of any disturbance which may require forcible dispersal or suppression renders them liable to injury or death in the course of any action which may necessarily be taken for the dispersal of any such

Alle Proklamaties, Goevernements en Algemene Kennisgevingen, gepubliceerd voor de eerste keer, worden gemerkt met een * in de linkerhoek van boven.

PROKLAMATIE

VAN GENERAAL-MAJOR ZIJN KONINKLIKE HOOGHEID PRINS ARTHUR FREDERICK PATRICK ALBERT VAN CONNAUGHT, RIDDER VAN DE MEEST EDELE ORDE VAN DE KOUSEBAND, LID VAN ZIJN MAJESTEITS MEEST EDELACHTBARE GEHEIME RAAD, RIDDER VAN DE ALOUDE EN DE MEEST EDELE ORDE VAN DE DISTEL, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE MEEST ONDSCHIEDEN ORDE VAN ST. MICHAEL EN ST. GEORGE, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE KONINKLIKE VICTORIA ORDE, RIDDER VAN DE MEEST EDELACHTBARE BATH ORDE, PERSOONLIKE AIDE-DE-CAMP VAN ZIJN MAJESTEIT DE KONING, HOGE KOMMISSARIS VOOR ZUID-AFRIKA EN GOVERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OVER DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

* No. 50, 1922.]

Nademaal de Regering en zijn ambtenaren het recht hebben en verplicht zijn de openbare orde en veiligheid te handhaven en om stappen te nemen ter voorkoming van rustverstoringen en ter handhaving van de rechten en vrijheden van het volk;

En nademaal het noodzakelijk is in zekere delen van de Unie speciale voorzorgsmaatregelen te nemen om wanordelikheden te voorkomen en om de openbare veiligheid te handhaven en de rechten en vrijheden van het volk te beschermen;

Zo is het dat ik, krachtens en ingevolge de macht en het gezag mij verleend hierdoor proklameer, verklaar en bekendmaak, dat de magistraatsdistrikten genoemd in de hieraangehechte bijlage, tot verdere kennisgeving onder de krijgswet geplaatst zijn, gelijk die in Zijn Majesteits Gewesten wordt verstaan en toegepast.

En ik doe mits deze een beroep op alle personen in de gezegde distrikten om de Regering en zijn ambtenaren en de door de Regering voor het handhaven van de openbare orde gebruikte machten bij te staan;

- (a) door de getrouwe naleving van alle regulaties uitgevaardigd krachtens deze proklamatie door kennisgeving in de *Staatskoerant* onder de hand van de Minister voor Verdediging;
- (b) door het nakomen van alle instructies aan hen gegeven, en door het voldoen aan alle eisen en opvorderingen aan hen gesteld en gedaan door of op gezag van de Controle-ambtenaren, die speciaal door de Regering zijn aangesteld voor het controleren van de maatregelen ter handhaving van de orde en ter bescherming van leven en eigendom.
- (c) door zich te onthouden van deelneming aan of het helpen bijeenkomen van vergaderingen of samenscholingen van personen van welke aard ook in straten of openbare plekken of elders, behalve van die verzamelingen en vergaderingen die speciaal worden toegestaan door regulaties uitgevaardigd krachtens deze proklamatie door kennisgeving in de *Staatskoerant* onder de hand van de Minister voor Verdediging; en
- (d) door zich te onthouden van het op welke wijze ook behulpzaam zijn bij het begaan van een daad van wanorde of vredebreuk.

En ik waarschuw hierdoor alle personen dat hun tegenwoordigheid bij of in de buurt van een verboden vergadering of van een rustverstoring, welke het nodig mocht zijn met geweld uiteen te jagen of te onderdrukken, hen blootstelt aan verwonding of dood ingeval van een noodwendig optreden ter uiteenjaging van zulk

gathering or the suppression of any such disturbance even though they may not be taking or may have no intention of taking any part in the gathering or disturbance.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Tenth day of March, One thousand Nine hundred and Twenty-two.

ARTHUR FREDERICK,
Governor-General.

By Command of His Royal Highness the
Governor-General-in-Council.

H. MENTZ.

SCHEDULE.

TRANSVAAL PROVINCE.

Benoni.	Krugersdorp.
Bethal.	Middelburg.
Boksburg.	Potchefstroom.
Ermelo.	Pretoria.
Germiston.	Rodepoort-Maraisburg.
Heidelberg.	Springs.
Johannesburg.	Standerton.
Klerksdorp.	

een vergadering of ter onderdrukking van zulke rustverstoring, zelfs al mochten zij niet deelnemen aan zulk een vergadering of rustverstoring of de bedoeling hebben om daaraan mee te doen.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn Hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid-Afrika, te Kaapstad, heden de Tiende dag van Maart Een duizend Negen honderd Twee en twintig.

ARTHUR FREDERICK,
Gouverneur-generaal.

Op last van Zijn Koninklike Hoogheid de
Gouverneur-generaal-in-Raad.

H. MENTZ.

BIJLAGE.

PROVINCIE TRANSVAAL.

Benoni.	Krugersdorp.
Bethal.	Middelburg.
Boksburg.	Potchefstroom.
Ermelo.	Pretoria.
Germiston.	Rodepoort-Maraisburg.
Heidelberg.	Springs.
Johannesburg.	Standerton.
Klerksdorp.	

Government Notices—Goevernements Kennisgevingen.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

The following Government Notice is published for general information.

H. R. M. BOURNE,
Secretary for Defence.

Department of Defence, Pretoria.

* No. 428.]

[10th March, 1922.

MARTIAL LAW REGULATIONS.

Whereas Martial Law has been proclaimed in certain districts of the Union;

It is hereby notified that during the administration thereof the regulations set out in the annexure to this notice will be enforced in those districts, save as is specially provided or excepted in those regulations.

H. MENTZ,
Minister of Defence.

Pretoria, 10th March, 1922.

ANNEXURE.

1. Application.

These regulations shall not be enforced against members of the Defence Forces or Police Forces, including Special Constables, members of His Majesty's Naval or Military Forces or any other forces that may be used by the Government for the prevention or suppression of disorder.

All such members who are not already subject to military law are hereby placed under military law.

2. Ordinary Law to remain in force, save as modified.

(1) No Court of Law shall have any jurisdiction to review, quash, reverse, arrest, interdict, or otherwise interfere with any conviction, sentence, proceeding, act, order, instruction, regulation, or undertaking of any Court or person administering Martial Law or in any way to restrain the actions of any such Court or person.

(2) Save as aforesaid, the statute law and common law in force in any district placed under Martial Law will continue to be in force as far as possible, subject to the provisions of these regulations or to any special orders which may from time to time be issued.

3. Persons to furnish Names and Addresses when required.

Every person shall when required by any member of the Forces furnish correctly his full name and address, and give such further information as to his identity as such member may demand.

4. Spreading Alarmist Reports.

No person shall in a newspaper, pamphlet, or other publication, or by any other means of communication whatsoever, make use of any language which is calculated to spread false intelligence or to create alarm.

5. Publication of matters likely to excite ill-feeling.

No person shall print, publish, or circulate any newspaper, pamphlet, leaflet, or other document containing words or information calculated to promote disaffection or excite ill-feeling, nor shall any person utter or communicate any such words or information.

6. Postal, Telegraph, and Telephone Restrictions.

(1) The Postmaster-General and the postal, telegraph, and telephone officials shall not knowingly transmit or be a party to the transmission of any telegraphic or telephonic communication which—

(a) is in code or cypher, or would not be a communication intelligible to any person who may read or hear it;

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

De volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

H. R. M. BOURNE,
Sekretaris voor Verdediging.

Departement van Verdediging, Pretoria.

* No. 428.]

[10 Maart 1922.

KRIJGSWETREGULATIES.

Nademaal de Krijgswet is geproklameerd in zekere distrikten van de Unie;

Zo wordt mits deze bekendgemaakt, dat gedurende de uitvoering daarvan de in de bijlage van deze kennisgeving verschijnende regulaties in die distrikten zullen worden toegepast, behalve waar er in die regulaties speciale voorziening of uitzondering gemaakt wordt.

H. MENTZ,
Minister van Verdediging.

Pretoria, 10 Maart 1922.

BIJLAGE.

1. Toepassing.

Deze regulaties worden niet toegepast op leden van de Verdedigingsmachten of Politiekrachten, met inbegrip van speciale konstabels, leden van Zijn Majesteits Marine of Militaire Machten of andere Machten, die door het Goevernement gebruikt worden voor het voorkomen of onderdrukken van wanordelijkheid.

Alle zodanige leden, die niet reeds aan het militair recht onderworpen zijn, worden mits deze onder militair recht geplaatst.

2. Gewone Wetten blijven van Kracht, behalve waar zij Gewijzigd worden.

(1) Geen gerechtshof is rechtsbevoegd om een veroordeling, vonnis, verrichting, daad, order, instructie, regulatie of onderneming van een hof of persoon waardoor of door wie de krijgswet toegepast wordt in herziening te nemen, ter zijde te stellen, te veranderen, te schorsen, te verbieden, of zich op andere wijze daarmede te bemoeien, of de handelingen van zodanig hof of zodanige persoon op enigerlei wijze te belemmeren.

(2) Behoudens als voorzeggd blijven de uitgevaardigde wetten en het burgerlijk recht, die in een distrikt dat onder krijgswet geplaatst is van kracht zijn, voor zover als mogelijk van kracht, onderworpen aan de bepalingen van deze regulaties of aan speciale orders die van tijd tot tijd mochten worden gegeven.

3. Personen moeten, indien daartoe Gelast, hun Naam en Adres Opgeven.

Een ieder moet, wanneer daartoe gelast door een lid van de Machten, naar waarheid zijn volle naam en adres opgeven en zodanige verdere inlichtingen omtrent zijn persoon verstrekken als zodanig lid van hem mocht verlangen.

4. Verspreiden van Verontrustende Geruchten.

Niemand mag, hetzij in een nieuwsblad, pamflet of andere publikatie of op een andere wijze van kennisgeving van welke aard ook, gebruik maken van gezegden die berekend zijn valse berichten te verspreiden of angst te veroorzaken.

5. Publikatie van Zaken die Wrok zouden kunnen verwekken.

Niemand mag een nieuwsblad, pamflet, vlugschrift of ander dokument drukken, publiceren of verspreiden, waarin woorden of inlichtingen zijn vervat die berekend zijn ontevredenheid of wrok aan te kweken, noch mag hij woorden uiten of inlichtingen geven die berekend zijn zodanige ontevredenheid of wrok te verwekken.

6. Post-, Telegraaf- en Telefoonbepalingen.

(1) De Postmeester-generaal en de post-, telegraaf- en telefoon-beambten zullen niet voorbedachtelijk een telegrafies- of telefoon-bericht verzenden of medeplichtig zijn aan het verzenden daarvan dat—

(a) in kode of cijferschrift is of dat niet een bericht is dat verstaanbaar zou zijn voor een ieder die het mocht lezen of horen;

- (b) though being a communication so intelligible appears to be sent with a view to furthering or to be calculated to further the commission of a criminal offence or a Martial Law offence, or any act or conduct to the prejudice of good order or public safety, or to hamper the forces employed in the prevention or suppression of disorder.

This regulation shall not apply to official communications or communications passing between the Control Officers or members of the forces employed.

(2) A Control Officer or a Magistrate may establish a censorship over all or any description of postal or telegraphic matter dealt with at or passing through any post office, and may regulate the conditions under which postal, telegraphic, or telephone services may be used at any place in a district under Martial Law.

7. Requisitioning.

(1) A Commissioned Officer of the Union Defence Forces not below the rank of Captain or Field Cornet, or an officer of the South African Police not below the rank of inspector, who has been duly appointed in writing by his commanding officer for the time being or a Control Officer, may requisition—

- any farm, building, or premises, whether in whole or part, on terms of hire;
- vehicles, their parts or accessories, animals, saddlery, harness, or equipment, on terms of purchase or hire;
- foodstuffs, forage, and agricultural produce;
- accommodation and refreshment;
- carriage for persons or things by public or private vehicles;
- coal and any fuel whatsoever, including petrol, paraffin, and oil;
- any other article or whatever else may be held by the requisitioning officer to be required for any military purpose or for any purpose necessary or conducive to the administration of Martial Law.

(2) A requisition note shall be issued in duplicate by the requisitioning officer at the time of requisitioning, and the subsequent production of the original of such note by the supplier shall be accepted as proof that the requisitioning officer took delivery of whatever was requisitioned. A requisition note for rental or hire shall specify the inclusive dates covered by the note, and additional notes shall be issued from time to time as the occupation or hire is continued.

(3) If circumstances prevent the issue of a written requisition the owner or person who was in possession of anything requisitioned shall make an affidavit before a Magistrate or Justice of the Peace and forward it to the Department of Defence within one month of the date of the requisitioning, and such affidavit shall be accepted in place of a written requisition, subject to its confirmation by an officer acquainted with the fact of the requisitioning.

(4) A requisition note shall be issued for personal services casually rendered.

(5) Subject to the conditions of paragraphs (2) and (7) hereof, payment shall be made for whatever is requisitioned.

(6) Delivery of anything requisitioned may be required at any place specified in the requisition, a claim being allowed for the cost of necessary transport thereto. Anything requisitioned on hire shall be returned to the place at which possession was first taken, or a claim may be allowed for the cost of necessary transport thereto.

(7) Anything requisitioned but not used may, at the option of the Military Authorities, be returned and not paid for, provided that such stores, etc., so returned are in unbroken packages and in good condition.

(8) Under the authority of any requisition note delivery or possession may be taken or seizure made by any person on the order of the requisitioning officer. No claim shall lie for damage resulting from resistance to such seizure made by or on behalf of the person in possession of anything requisitioned.

(9) No person shall without authority remove, take, or injure any property in the possession of or requisitioned by a commissioned officer under these regulations.

(10) Possession shall not be taken of private dwellings unless special circumstances require it.

(11) For whatever shall be requisitioned on hire no claim shall lie therefor for any period beyond the actual date of restoration of possession to the owner or his agent.

(12) The Minister of Defence reserves the right of questioning the fairness of the amount claimed in respect of anything requisitioned, and shall appoint assessors, whose decision, in case of dispute, shall be final.

(13) Payment will ordinarily be made by the Department of Defence to any person who produces a written and duly signed requisition note. In the event of payment being made to a person wrongfully in possession of such requisition note, no other person shall have any remedy against the department in respect of such note; any warrant voucher or cheque issued shall be in favour only of the person from whom the services or goods were requisitioned and whose name shall be upon the requisition note as such, or of an agent duly authorized by him under power of attorney to receive such payment.

8. Charging by Traders of Excessive Prices, etc.

(1) No person shall—

- charge excessive prices for goods sold by him;
- refuse to serve or sell goods to any person on account of his opinions, action, or attitude relative to the strike or industrial disturbance;
- unreasonably withhold goods from the market.

- (b) ofschoon het een aldus verstaanbaar bericht is, verzonden schijnt te worden met het doel om het begaan van een kriminele overtreding of een overtreding van de krijgswet te bevorderen, of dat berekend schijnt te zijn zulks te zullen doen, of om het begaan van een daad of gedrag te bevorderen tot nadeel van de orde en openbare veiligheid, of om de dienstdoende machten te belemmeren in het voorkomen of onderdrukken van wanordelijkheid.

Deze regulatie is niet van toepassing op officiële berichten of op berichten die tussen de controle-ambtenaren of leden van de dienstdoende machten gewisseld mochten worden.

(2) Een controle-ambtenaar of een magistraat kan een censur-schap instellen over alle en iedere soort zaken welke per post of telegraaf verzonden worden of door een postkantoor gaan, en kan voorschrijven op welke voorwaarden van de post-, telegraaf- of telefoondienst op een plaats in een onder krijgswet gesteld distrikt gebruik kan worden gemaakt.

7. Kommandering.

(1) Een officier met kommissierang van de Unie Verdedigings-machten niet beneden de rang van kapitein of veldkornet, of een officier van de Zuidafrikaanse Politie niet beneden de rang van inspektur, die behoorlijk in geschrifte door de alsdan Bevelvoerende Officier of door een controle-ambtenaar is aangewezen, kan kommanderen—

- een plaats, gebouw, of percelen, hetzij geheel of gedeeltelijk, tegen betaling van huur;
- voertuigen, met hun onderdelen of toebehoren, dieren, zadelwerk, tuigen, of uitrusting, welke hij kan huren of waarvan hij de verkoop kan gelasten;
- voedingsmiddelen, voer en landbouwprodukten;
- akkommodatie en verversingen;
- vervoer voor personen of dingen met publieke of partikuliere voertuigen;
- steen-kool en andere brandstoffen van welke aard ook, waaronder petrol, paraffine en olie;
- elk ander ding of wat ook dat door de kommandeer-officier gedacht wordt nodig te zijn voor een militair doel of voor een doel dat nodig of bevorderlijk is voor het toepassen van de krijgswet.

(2) Wanneer door hem iets gekommandeerd wordt geeft de kommandeer-officier een kommandeerbrieftje in duplikaat en wanneer naderhand het origineel van zulk een brieftje door de leverancier overgelegd wordt, zal dit worden aangenomen als bewijs dat de kommandeer-officier ontvangen heeft wat gekommandeerd werd. Een kommandeerbrieftje voor huur moet beide datums opgeven van het tijdperk waarop het brieftje betrekking heeft en naar gelang de okkupatie of de huur voortduurt moeten van tijd tot tijd verdere brieftjes uitgereikt worden.

(3) Als de omstandigheden beletten dat een kommandeerbrieftje uitgeschreven wordt, maakt de eigenaar of persoon die in bezit van het gekommandeerde was ten overstaan van een magistraat of vrede-rechter een beëdigde verklaring welke hij binnen een maand gerekend van de datum van het kommanderen, en zodanige beëdigde verklaring zal in de plaats van een uitgeschreven kommandeerbrieftje worden aangenomen, onderworpen aan bevestiging door een officier die bekend is met het feit.

(4) Een kommandeerbrieftje wordt uitgereikt voor toevallig verleende persoonlijke diensten.

(5) Onderworpen aan het bepaalde in paragrafen (2) en (7) hier-van wordt voor alles wat gekommandeerd wordt betaald.

(6) Het kan gelast worden dat iets wat gekommandeerd is op een in het kommandeerbrieftje genoemde plek moet afgeleverd worden, in welk geval een vordering toegestaan kan worden voor de kosten van het nodige transport daarheen. Iets wat gekomman-deerd is op huur wordt teruggebracht naar de plek waar het eerst bezit daarvan genomen werd, of een vordering kan worden toege-staan voor de kosten van het nodige transport daarheen.

(7) Iets wat gekommandeerd is, doch niet gebruikt, kan ter keuze van de militaire overheden teruggezonden worden en niet betaald, mits dat de aldus teruggezonden voorraden in ongeopende pakken en in goede konditie zijn.

(8) Op gezag van een kommandeerbrieftje kunnen gekomman-deerde goederen in ontvangst of in bezit genomen worden of er kan daarop door een persoon op bevel van de kommandeer-officier bes-lag gelegd worden. Er kan door of ten behoeve van de persoon die in het bezit is van iets dat gekommandeerd wordt geen eis voor schadevergoeding worden ingesteld, waar deze het gevolg is van het bieden van weerstand bij zodanige inbezitting.

(9) Geen persoon mag zonder machtiging goederen in het bezit van of krachtens deze regulaties gekommandeerd door een officier met kommissierang, verwijderen, wegnemen of beschadigen.

(10) Er zal geen bezit van private woonhuizen genomen worden tenzij de omstandigheden zulks vereisen.

(11) Er kunnen ten aanzien van iets wat op huur gekomman-deerd is geen vorderingen gemaakt worden voor tijdperken gelegen na de datum waarop de eigenaar of zijn vertegenwoordiger weder in het bezit daarvan hersteld is.

(12) De Minister van Verdediging behoudt zich het recht voor om de billijkheid van het bedrag dat gevorderd wordt ten aanzien van iets dat gekommandeerd is in twijfel te trekken en zal schatters aanstellen, wier beslissing, in geval van een geschil, bindend zal zijn.

(13) In gewone omstandigheden geschiedt betaling door het Departement van Verdediging aan een ieder die een geschreven en behoorlijk getekend kommandeerbrieftje overlegt. In geval betaling gedaan wordt aan een persoon die verkeerdelijk in het bezit van zulk een kommandeerbrieftje is gekomen, kan niemand anders het departement voor de betaling van zulk een brieftje aanspreken. Schatkistorders of cheques worden enkel uitgemaakt ten faveure van de persoon van wie de diensten of goederen gekommandeerd werden en wiens naam op het kommandeerbrieftje moet voorkomen als zo-danig, of ten faveure van een vertegenwoordiger die behoorlijk door hem gemachtigd is door een volmacht om zodanige betaling te ontvangen.

8. Overvraging door Handelaars, enz.

(1) Niemand mag—

- buitensporige prijzen in rekening brengen voor door hem verkochte goederen;
- weigeren om iemand te bedienen of goederen aan hem te verkopen om reden van zijn opinies, daden of houding met betrekking tot de staking of industriële onlusten;
- onredelijk goederen van de markt terughouden.

(2) Any Control Officer may frame and publish a tariff of maximum prices for goods for any area, and thereafter until such tariff shall be withdrawn no person shall, within that area, demand or receive more than the maximum provided by that tariff for any particular goods.

9. Possession of Arms, Ammunition, or Explosives.

A commissioned officer or a Control Officer may refuse to allow any person to retain in his possession, custody, or control—

- (a) any fire-arm or any instrument capable of propelling any ammunition;
- (b) any ammunition of any description;
- (c) any explosives of any nature;

and may require any person whom he suspects of having such in his possession, custody, or control, to produce the same for inspection or to deliver the same at any time and place specified by him.

Any person found using or attempting to use explosives, or acting in a manner which gives reasonable grounds for supposing that he intends to use explosives to the danger of persons or property, is liable to be shot without warning.

Any person who, though not so found using explosives or acting in a manner aforesaid, is found in possession of explosives outside a place in which he is by the Explosives Act, 1911, or the regulations made thereunder, entitled to use or be in possession of explosives shall be liable to be brought before a military tribunal as if he were a person subject to military law, and unless he can satisfy the military tribunal that he was not in possession of the explosive for an unlawful purpose the military tribunal may sentence him to death.

Any person found near any public building, railway premises, railway bridge, or railway line, or near any telegraph or telephone line or station, or near any power station, waterworks, or any premises used in connection with the supply of light or water under such circumstances as may be deemed suspicious, or at any time between one hour after sunset and one hour before sunrise, shall, if called upon by any member of the forces employed, come forward with his hands held up, and may be thereupon arrested. If he fails so to comply in any respect with the demand of such member of the forces employed, such member may shoot the said person without further warning.

10. Meetings and Gatherings.

Except with the permission of the Control Officer, no person shall take part in a gathering in any street, square, or in any open space (whether public or private), of more than six persons, and no person shall assemble in any public or private enclosed space for the purpose of speaking or listening to speeches.

But this regulation shall not apply to—

- (a) meetings held for divine worship or religious purposes;
- (b) meetings of any local authority established by law;
- (c) meetings of any committee of public safety formed with the approval of the Government, or of any sub-committee of such committee.

11. Picketing Prohibited.

(1) Any person who attempts to compel or induce any other person to refrain from working or continuing or returning to work, whether by threats of personal injury to that other person or to any of his relatives or to any person dependent on him for maintenance, or by suggestions of present or ultimate disadvantage, pecuniary or otherwise, or by any words or conduct to any of those persons, shall be guilty of an offence against these regulations.

(2) Any person who besets, or watches, or remains at any place for the purpose of any act described in sub-section (1) shall be guilty of an offence.

12. Use of Opprobrious Epithets.

Any person who uses any opprobrious epithet to or about any other person in connection with that other person having continued or returned to work, or who causes to be published or posted any notice in which is used any such opprobrious epithet, shall be guilty of an offence.

The expressions "scab" and "blackleg" are, among other expressions, opprobrious epithets for the purposes of this regulation.

13. Driving of Vehicles and Motor Cars and Riding of Animals and Cycles.

(1) Any person driving any vehicle or motor car, motor lorry, or motor wagon, or riding any horse or other animal or any motor bicycle or other bicycle, shall not pass any guard or sentry at a pace exceeding six miles an hour, and shall, if required by such guard or sentry, descend from the vehicle, car, lorry, or wagon, or dismount.

(2) Any member of the forces may detain any person so driving or riding and any persons with him if he suspects him or any of them to be engaged on any undertaking, or carrying any message, in connection with an unlawful act or purpose or in connection with an offence or intended offence against these regulations.

(3) Any commissioned officer may confiscate any motor car, motor lorry, motor wagon, vehicles, horse, or other animal or any motor bicycle or other bicycle which he suspects of being used for matters described in sub-section (2) of these regulations.

14. Power of Control Officer to Regulate and Restrict Movements of Persons.

A Control Officer may in his discretion within the area under his control regulate and restrict by compulsory permit or otherwise the

(2) Een controle-ambtenaar kan voor een streek een tarief van maximum prijzen voor goederen vaststellen en publiceren en daarna mag niemand in die streek, totdat zodanig tarief weder ingetrokken is, voor een of andere bijzondere soort goederen meer dan de door het tarief vastgestelde maximum prijs vragen of ontvangen.

9. Bezit van Vuurwapenen, Ammunities of Ontploffbare Stoffen.

Een officier met kommissierang of een controle-ambtenaar kan weigeren een persoon toe te laten in zijn bezit, bewaring of controle te houden—

- (a) een vuurwapen of een toestel waarmede ammunities voortgedreven kan worden;
- (b) ammunities van welke soort ook;
- (c) ontploffbare stoffen van welke aard ook;

en kan een ieder, die hij ervan verdenkt zodanige artikelen in zijn bezit, bewaring of controle te hebben, gelasten dezelve voor inspectie te vertonen of op een door hem bepaalde tijd en plaats af te leveren.

Een ieder die ontploffbare stoffen gebruikt of poogt te gebruiken, of wiens handelwijze zodanig is dat er een redelijk vermoeden door ontstaat dat hij voornemens is ontploffbare stoffen te gebruiken tot gevaar van leven en eigendom, stelt zich bloot om zonder waarschuwing doodgeschoten te worden.

Een ieder die, alhoewel niet gevonden bij het gebruiken van ontploffbare stoffen of handelende op een wijze als voorgezegt, in het bezit van ontploffbare stoffen gevonden wordt buiten een plek waar hij ingevolge de Ontploffbare Stoffen Wet, 1911, of de krachtens deze wet gemaakte regulaties, gerechtigd is om ontploffbare stoffen te gebruiken of in zijn bezit te hebben, kan voor een militair gerechtshof gebracht worden als ware hij een aan militair recht onderworpen persoon, en tenzij hij aan het militaire gerechtshof het overtuigend bewijs kan leveren dat hij niet in het bezit van de ontploffbare stof was voor een onwettig doeleinde, kan het militaire gerechtshof hem ter dood veroordelen.

Een ieder die gevonden wordt in de nabijheid van een openbaar gebouw, spoorterreinen, spoorbruggen of spoorlijnen, of in de nabijheid van een telegraaf- of telefoonlijn of -bureau, of in de nabijheid van een krachtstation, pompstation of gebouwen gebruikt in verband met de levering van licht of water, onder omstandigheden welke als verdacht beschouwd mogen worden, of te eniger tijd tussen een uur na zonsondergang en een uur voor zonsopgang, moet, wanneer hij door een lid van de dienstdoende machten aangeroepen wordt, met zijn handen boven zijn hoofd naderbij komen en kan dan gearresteerd worden. Indien hij in gebreke blijft om op een of andere wijze zodanig lid van de dienstdoende machten te gehoorzamen, kan zodanig lid de gezegde persoon zonder enige verdere waarschuwing neerschieten.

10. Vergaderingen en Bijeenkomsten.

Zonder toestemming van de controle-ambtenaar mag niemand deelnemen aan een bijeenkomst van meer dan zes personen op een straat, plein of open ruimte (hetzij publiek of privaot) en mogen geen personen zich in een publieke of private ingesloten ruimte verzamelen ten einde te spreken of naar toespraken te luisteren.

Deze regulatie is echter niet van toepassing op—

- (a) vergaderingen voor het doel van godsdienstoefening of godsdienstige doeleinden;
- (b) vergaderingen van een door de wet vastgestelde plaatselijke overheid;
- (c) vergaderingen van een komitee van publieke veiligheid, dat met goedkeuring van de Regering gevormd is of vergaderingen van een subkomitee van zodanig komitee.

11. Het Uitzetten van Piketten Verboden.

(1) Een ieder die een ander persoon tracht te dwingen of te bewegen het werk te staken, niet voort te zetten of niet te hervatten, hetzij door dreigementen tegen zijn persoon of de persoon van een van zijn familiebetrekkingen, of tegen een andere persoon die voor zijn onderhoud van hem afhankelijk is, of door het voorhouden aan enigen van die personen van tegenwoordig of toekomstig geldelijk of ander nadeel, of door woorden of gedrag tegenover zulke personen, is schuldig aan een overtreding van deze regulaties.

(2) Een ieder die een plek bezet of bespiedt, of op een plek blijft voor het in subsektie (1) omschreven doel, is schuldig aan een overtreding.

12. Het Bezigen van Honende Uitdrukkingen.

Een ieder die een honende uitdrukking bezigt tegen of aan gaande een ander persoon in verband met de voorzetting of hervatting van zijn werk door die persoon, of die een kennisgeving, bevattende zulke honende uitdrukking, doet publiceren of aanslaan, is schuldig aan een overtreding.

De uitdrukkingen "onderkruiper" en "beunhaas" ("scab" and "blackleg") zijn voor de doeleinden van deze regulatie, onder anderen, honende uitdrukkingen.

13. Het Drijven van Voertuigen en Motorkarren en het Rijden op Dieren en Rijwielen.

(1) Een ieder die een voertuig of motorkar, motorlorrie of motorwagen drijft, of op een paard of ander dier of motorrijwiel of ander rijwiel rijdt, mag bij geen wacht of schildwacht voorbij rijden met een snelheid van meer dan zes mijlen per uur en moet, indien daartoe door zodanige wacht of schildwacht gelast, afstijgen.

(2) Een lid van de Machten kan een aldus rijdende persoon en een ieder die hem vergezelt aanhouden, indien hij vermoedt dat hij of een van hen bezig is met een onderneming of een bericht draagt in verband met een onwettige daad of doel, of in verband met een overtreding of voorgenomen overtreding van deze regulaties.

(3) Een officier met kommissierang kan een motorkar, motorlorrie, motorwagen, voertuig, paard of ander dier, of een motorrijwiel of ander rijwiel in beslag nemen, indien hij vermoedt dat deze gebruikt worden voor zaken vermeld in subartikel (2) van deze regulaties.

14. Bevoegdheid van Controle-ambtenaar om Bewegingen van Personen te Regelen en Beperken.

Een controle-ambtenaar kan binnen het gebied onder zijn controle het verkeer van personen regelen en beperken door verplichte permitten of anderszins en kan een ieder gelasten zodanig gebied

movements of any person, and may order any person to leave such area and to remain outside that area until authorized in writing by such officer or his successor to return thereto.

The Control Officer may likewise restrict the movements of all persons within any particular area or of persons who at ordinary time are following particular occupations, and may require any person or all persons to keep within his dwelling, or their dwellings, and not move therefrom unless permitted.

15. Intoxicating Liquor Control.

A Control Officer may, within the area under his control, prescribe hours for the opening and closing of premises whereon intoxicating liquor is sold or may prohibit such sale entirely, or may restrict or prohibit the sale to particular classes of persons or prescribe conditions under which alcohol may be sold or supplied to any class of persons, or individual.

16. Defacing, etc., of Notices.

Any person who destroys, tears, or defaces any document posted up in any place to which the public have access and containing any proclamation of the Governor-General or these regulations or any regulations, notices, or instructions made or issued by authority, shall be guilty of an offence against these regulations.

17. Natives' Special Passes.

Notwithstanding anything in any statute or pass regulations, no person shall issue to any native a special pass to allow such native to be in a public place, or absent from his ordinary abode, at any time later than is prescribed by such statute or regulation as the hour by which such native must be indoors.

18. Attempts, Incitement to, Aiding and Abetting.

Any attempt to commit an offence against these regulations, or any incitement to the commission of such an offence and any aiding and abetting in the commission of such an offence, shall be itself an offence and punishable in accordance with these regulations.

19. Altering or Tampering with Passes, Permits, etc.

Any person who, without proper authority, alters or tampers with any pass, permit, or other document of whatever kind issued by a Control Officer, non-commissioned officer, or other member of the Forces authorized to issue such pass, permit, or document, or fabricates a document which purports to have been so issued, shall be guilty of an offence.

20. Obstructing Forces in Execution of Duty.

Any person who obstructs, resists, or in any other manner interferes with or impedes any member of the forces in the execution of his duty or his orders shall be guilty of an offence.

21. Miscellaneous Offences.

Any person who—

- (a) disobeys or fails to obey an order given by a commissioned officer of the forces employed, or by a Control Officer;
- (b) commits or is a party to any act, conduct, disorder or neglect to the prejudice of good order or the public safety;
- (c) commits or is a party to any act or conduct calculated to hamper the movements of the forces

shall be guilty of an offence.

22. Penalties.

Any person guilty of an offence against these regulations or of any contravention thereof or failure to comply therewith, or of any order, notices, or instructions issued thereunder shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six months, or to such imprisonment without option of a fine, or to both such fine and such imprisonment.

23. Arrests.

(1) In respect of acts or omissions which are criminal according to the statute law or the common law, the provisions of such law shall apply as to arrest, save in so far as it is otherwise provided in these regulations; but any person suspected of any such an act or omission may be arrested with or without a warrant on a verbal or written order of the Control Officer or of a commissioned officer.

(2) In respect of acts or omissions which are offences against these regulations, the following provisions as to arrests shall apply:—

- (a) If there is suspicion of such an offence which is not of a minor nature, the suspected offender may be arrested;
 - (i) upon the warrant of any person authorized by law to issue warrants; or
 - (ii) upon a written order of the Control Officer or of a commissioned officer;
 - (iii) if there is reason to believe that the delay in obtaining a warrant or written order would defeat the ends of justice or prevent the enforcement of these regulations, then without any warrant or written order.
- (b) If the offence against these regulations is of a minor nature it shall not be necessary to arrest the offender or suspected offender, but he may be summoned or warned to appear for trial in manner prescribed by the law, rules, and practice governing such Court.
- (3) Any arrest made under these regulations may be effected by any member of the Forces.
- (4) Any person arrested for an offence against these regulations shall be brought as soon as conveniently may be before the Court having jurisdiction to try contraventions of these regulations.

te verlaten en buiten dat gebied te blijven totdat hij van zodanige ambtenaar of zijn opvolger schriftelijke toestemming heeft verkregen om daarin terug te keren.

De controle-ambtenaar kan eveneens de bewegingen van alle personen binnen een bijzonder gebied beperken of de bewegingen van personen die in gewone tijden zekere bijzondere beroepen uitoefenen, en kan een persoon of alle personen gelasten binnenshuis te blijven en niet zonder verlof uit te gaan.

15. Kontrole over Sterke Drank.

Een controle-ambtenaar kan binnen het gebied dat onder zijn controle staat, zekere uren voorschrijven voor het openen en sluiten van percelen waar sterke drank verkocht wordt en hij kan zodanige verkoop geheel en al verbieden, of hij kan de verkoop beperken tot of verbieden aan zekere klassen van personen of voorwaarden voorschrijven op welke aan zekere klassen van personen of individuen alcohol verkocht mag worden.

16. Het Verminken, enz., van Kennisgevingen.

Een ieder die een dokument vernietigt, verscheurt of verminkt, dat aangeslagen is op een plek waartoe het publiek toegang heeft en welk dokument een proklamatie bevat van de Gouverneur-generaal of deze regulatie of regulaties, kennisgevingen of instructies die op last opgesteld of uitgevaardigd zijn, is schuldig aan een overtreding van deze regulaties.

17. Speciale Passen voor Naturellen.

Niettegenstaande het bepaalde in een wet of in de pas-regulaties, mag niemand aan een naturel een speciale pas uitreiken om te enige later tijd dan door zodanige wet of regulaties is voorgeschreven als het uur waarop zodanige naturel binnenshuis moet zijn in een openbare plek of elders dan bij zijn gewoon verblijf te zijn.

18. Pogingen, Opstoking om deel te nemen, Helpen.

Een poging om een overtreding van deze regulaties te begaan of opstoking om een zodanige overtreding te begaan en deelname aan het plegen van een zodanige overtreding, is in zichzelf een overtreding en wordt overeenkomstig deze regulaties gestraft.

19. Het Veranderen van of Knoeien aan Passen, Permits, enz.

Een ieder die, zonder behoorlijke machtiging, een pas, permit of ander dokument van welke aard ook, dat door een controle-ambtenaar, onderofficier of ander lid van de Machten, gerechtigd om zodanige pas, permit of dokument uit te reiken, uitgereikt is, verandert of daaraan knoeit, of een vals dokument opstelt dat heet aldus uitgereikt te zijn, is schuldig aan een overtreding.

20. Het Belemmeren van de Machten bij het Uitvoeren van hun Plichten.

Een ieder die een lid van de Machten bij de uitvoering van zijn plicht of van zijn orders belemmert, of weerstand biedt, of op enige andere wijze hindert of stoort, is schuldig aan een overtreding.

21. Diverse Vergripen.

Een ieder die—

- (a) een door een officier met kommissierang van de dienstdoende Machten of door een controle-ambtenaar gegeven order niet gehoorzaamt of in gebreke blijft daaraan te gehoorzamen;
- (b) zich schuldig maakt aan een handeling, gedrag, wanorde, licheden of verzuim waardoor de goede orde of de publieke veiligheid geschaad wordt, of die daaraan medeplichtig is;
- (c) zich schuldig maakt aan een handeling of gedrag berekend om een belemmering te zijn voor de bewegingen van de machten, of die daaraan medeplichtig is.

22. Strafbepalingen.

Een ieder die schuldig is aan een overtreding van deze regulaties of van schending daarvan, of van een order, kennisgevingen of instructies krachtens dezelve uitgereikt, of verzuimt die na te komen, wordt bij schuldbevinding veroordeeld tot een boete van hoogstens vijftig pond, of bij wanbetaling tot gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor een tijd van hoogstens zes maanden, of tot zodanige gevangenisstraf zonder keuze van boete, of tot zodanige boete zowel als zodanige gevangenisstraf.

23. Arrestaties.

(1) Ten opzichte van daden of verzuim, die overeenkomstig de uitgevaardigde wetten of het burgerlijk recht strafbaar zijn, zullen de bepalingen van die wet van toepassing zijn met betrekking tot arrest, behalve in zover in deze regulaties anders bepaald is; doch een ieder die verdacht wordt van een zodanige daad of verzuim, kan met of zonder lastbrief in hechtenis genomen worden op een mondelinge of schriftelijke order van de controle-ambtenaar of van een officier met kommissierang.

(2) Ten opzichte van daden of verzuim, die overtredingen van deze regulaties zijn, zullen de volgende bepalingen met betrekking tot arrest van toepassing zijn:—

- (a) Indien vermoed wordt dat er een overtreding, die niet van geringe aard is, gepleegd is, dan kan de verdachte overtreder in hechtenis genomen worden:—
 - (i) op een lastbrief van een persoon die krachtens wet gemachtigd is lastbrieven uit te reiken, of
 - (ii) op een schriftelijke order van de controle-ambtenaar of van een officier met kommissierang;
 - (iii) ingeval er rede bestaat om te geloven dat het oponthoud veroorzaakt door het verkrijgen van een lastbrief of schriftelijke order het doel van de wet verijdelen of de toepassing van deze regulaties verhinderen zou, dan zonder lastbrief of schriftelijke order.
- (b) Ingeval de overtreding van deze regulaties van geringe aard is, zal de overtreder of verdachte overtreder niet in hechtenis genomen worden, doch kan hij gedagvaard of gewaarschuwd worden om ten verhoore te verschijnen overeenkomstig de wet, regels en praktijk, die zodanig hof regelen.
- (3) Een arrestatie, welke krachtens deze regulaties geschiedt, kan door ieder lid van de Machten uitgevoerd worden.
- (4) Een ieder die in hechtenis genomen wordt wegens een overtreding van deze regulaties, wordt zo spoedig als geriefelijk gedaan kan worden voor het hof gebracht dat rechtsbevoegd is om van overtredingen van deze regulaties kennis te nemen.

24. Bail not obtainable, with certain exceptions.

No person charged with an offence against these regulations shall be entitled to be admitted to bail unless the offence be of a minor nature.

25. Jurisdiction of Magistrates' Courts.

(1) Any Magistrate, Additional Magistrate or Assistant Magistrate, having jurisdiction to deal with offences under the ordinary law shall have jurisdiction to try offences committed within his district against these regulations or any amendments thereof, and is hereby vested with the power of imposing the maximum penalty for any such offence. In dealing with any such offence the Magistrate, Additional Magistrate or Assistant Magistrate shall constitute a court for the administration of martial law.

(2) Save as is specially provided in these regulations the law, rules and practice governing procedure in the Magistrate's Court concerned shall apply in respect of the trial of any offence against contravention of, or failure to comply with these regulations, but in all forms used, references to the Magistrate's Court and its jurisdiction or to the ordinary law must be carefully deleted.

26. Interpretation Clause.

In these regulations—

"Control Officer" means any officer specially appointed to control measures for maintaining order and preserving life and property in the area allotted to him;

"Commissioned Officer" means a commissioned officer of the Forces herein after defined;

"the Forces" means any organized body employed in military or police operations on behalf of His Majesty, and any persons engaged under the authority of the Government to assist and co-operate with such body in the maintenance of law and order;

and includes all members of such a body, and also its attendants and camp followers;

words referring to the male sex include the female sex;

words in the singular number include the plural number and vice versa.

*No. 429.]

[10th March, 1922.]

CONTROL OFFICERS.

The following have been appointed Control Officers for maintaining order and preserving life and property in the area placed under Martial Law:—

Brigadier-General P. S. Beves, C.B., C.M.G., for No. 1 Control Area, Johannesburg (Central Witwatersrand).

Brigadier-General Sir J. van Deventer, K.C.B., C.M.G., D.T.D., A.D.C., for No. 2 Control Area, including the Magisterial Districts of Germiston, Boksburg, Benoni, Springs, and Brakpan (East Rand).

Luitenant-kolonel A. H. M. Nussey, C.B.E., D.T.D., D.S.O., for No. 3 Control Area, including the Magisterial Districts of Krugersdorp and Roodepoort-Maraisburg (West Rand).

Lieutenant-Colonel I. Swemmer, D.S.O., for No. 4 Control Area, comprising the Magisterial Districts of Bethal, Ermelo, Heidelberg, and Standerton.

Inspector J. H. Irvine, for No. 5 Control Area, comprising the Magisterial District of Potchefstroom, including Klerksdorp.

Lieutenant-Colonel J. H. Breytenbach, D.S.O., for No. 6 Control Area, comprising the Magisterial Districts of Pretoria and Middelburg.

The magistrates of the magisterial districts comprised in Control Areas Nos. 4, 5, and 6 have been appointed Sub-Control Officers for their respective districts.

PROCLAMATIONS

By MAJOR-GENERAL HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE ARTHUR FREDERICK PATRICK ALBERT OF CONNAUGHT, KNIGHT OF THE MOST NOBLE ORDER OF THE GARTER, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT OF THE MOST ANCIENT AND MOST NOBLE ORDER OF THE THISTLE, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, KNIGHT GRAND CROSS OF THE ROYAL VICTORIAN ORDER, COMPANION OF THE MOST HONOURABLE ORDER OF THE BATH, PERSONAL AIDE-DE-CAMP TO HIS MAJESTY THE KING, HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA, AND GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

*No. 51, 1922.]

Whereas in connection with the industrial dispute existing in certain portions of the Transvaal, there have occurred many breaches of the law prohibiting the intimidation or annoyance of persons or their relatives or dependents in relation to their employment, and whereas it is necessary to prevent the recurrence of such disorders and to restore peace and good order in the said portions of the Union.

Now, therefore, under and by virtue of the powers in me vested by section seventy-nine of the South Africa Defence Act, 1912, I do hereby proclaim, declare and make known that the Units of the Active Citizen Force and the Class "A" Reservists of such

24. Geen Vrijstelling onder Borgtocht, behalve in speciale gevallen.

Geen persoon, die wegens een overtreding van deze regulaties aangeklaagd is, is gerechtigd om onder borgtocht vrijgelaten te worden, tenzij de overtreding van een geringe aard is.

25. Rechtsbevoegdheid van Magistraatshoven.

(1) Een magistraat, additionele magistraat of assistent magistraat, die rechtsbevoegd is om kennis te nemen van overtreding van de gewone wetten, is rechtsbevoegd om kennis te nemen van overtredingen begaan binnen zijn distrikt tegen deze regulaties of wijzigingen daarvan en wordt mits deze de bevoegdheid verleend om die maximum straf voor zulk een overtreding op te leggen. Voor het behandelen van zulk een overtreding vormt de magistraat, additionele magistraat of assistent magistraat een hof voor het toepassen van de Krijgswet.

(2) Behoudens waar speciale voorziening in deze regulaties gemaakt is, zullen de wetten, regels en praktijk, welke de procedure in het betrokken magistraatshof regelen, van toepassing zijn ten opzichte van de berechting wegens een overtreding of schending van deze regulaties of verzuim om die na te komen, doch in al de gebruikte formulieren moeten alle verwijzingen naar het magistraatshof en zijn rechtsbevoegdheid of naar het gewone recht zorgvuldig doorgehaald worden.

26. Definitie.

In deze regulaties betekent:—

"Kontrole-ambtenaar" iedere officier speciaal aangesteld om controle te houden over de maatregelen voor het handhaven van de orde en het beschermen van leven en eigendom in het hem aangewezen gebied;

"Officier met Kommissierang" een officier met kommissierang van de Machten gelijk hierin verder omschreven;

"de Machten" ieder georganiseerd lichaam geëmployeerd bij militaire of politiebewegingen ten behoeve van Zijn Majesteit en alle op gezag van de Regering in dienst genomen personen om zodanig lichaam behulpzaam te zijn en daarmede samen te werken ter handhaving van wet en orde, en omvat alle leden van zulk een lichaam en tevens zijn bedienden en kampvolgers;

woorden die betrekking hebben op het mannelijke geslacht sluiten het vrouwelijke in, en

woorden die in het enkelvoud gebruikt zijn sluiten het meervoud in en omgekeerd.

*No. 429.]

[10 Maart 1922.]

KONTROLE-OFFICIEREN.

De volgende zijn aangesteld als controle-officieren voor het handhaven van orde en het beschermen van leven en eigendom in het gebied dat onder Krijgswet gesteld is:—

Brigadier-generaal P. S. Beves, C.B., C.M.G., voor controle-gebied No. 1, Johannesburg (Witwatersrand Centraal).

Brigadier-generaal Sir J. van Deventer, K.C.B., C.M.G., D.T.D., A.D.C., voor controle-gebied No. 2, met inbegrip van de Magistraatsdistrikten Germiston, Boksburg, Benoni, Springs en Brakpan (Oost-rand).

Luitenant-kolonel A. H. M. Nussey, C.B.E., D.T.D., D.S.O., voor controle-gebied No. 3, met inbegrip van de Magistraatsdistrikten Krugersdorp en Roodepoort-Maraisburg (West-rand).

Luitenant-kolonel I. Swemmer, D.S.O., voor controle-gebied No. 4, omvattende de Magistraatsdistrikten Bethal, Ermelo, Heidelberg en Standerton.

Inspekteur J. H. Irvine, voor controle-gebied No. 5, omvattende het Magistraatsdistrikt Potchefstroom, met inbegrip van Klerksdorp.

Luitenant-kolonel J. H. Breytenbach, D.S.O., voor controle-gebied No. 6, omvattende de Magistraatsdistrikten Pretoria en Middelburg.

De Magistraten van de Magistraatsdistrikten omvat in controle-gebieden Nos. 4, 5 en 6 zijn aangesteld als sub-kontrole-officieren voor hun respektieve distrikten.

PROKLAMATIES

VAN GENERAAL-MAJOR ZIJN KONINKLIKE HOOGHEID PRINS ARTHUR FREDERICK PATRICK ALBERT VAN CONNAUGHT, RIDDER VAN DE MEEST EDELE ORDE VAN DE KOUSEBAND, LID VAN ZIJN MAJESTEIT'S MEEST EDELACHTBARE GEHEIME RAAD, RIDDER VAN DE ALOUDE EN MEEST EDELE ORDE VAN DE DISTEL, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE MEEST ONDERSCHIEDEN ORDE VAN ST. MICHAEL EN ST. GEORGE, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE KONINKLIKE VICTORIA ORDE, RIDDER VAN DE MEEST EDELACHTBARE BATH ORDE, PERSOONLIKE AIDE-DE-CAMP VAN ZIJN MAJESTEIT DE KONING, HOOG KOMMISSARIS VOOR ZUID-AFRIKA EN GOEVERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OVER DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

*No. 51, 1922.]

Nademaal er, in verband met het in zekere delen van Transvaal bestaande industriële geschil, vele overtredingen gepleegd zijn tegen de wet waarbij vreesaanjaging en storing van personen, hun bloedverwanten of afhankeliken in verband met hun werk, verboden wordt;

En nademaal het nodig is de herhaling van zulke wanordelikheden te voorkomen en vrede en orde in gezegde gedeelten van de Unie te herstellen;

Zo is het dat ik, krachtens de bevoegdheden mij verleend bij artikel negen en zeventig van de Zuid-Afrika Verdedigingswet, 1912, hierbij proklameer, verklaar en bekendmaak dat de Eenheden

Units described in the Schedule hereto, are hereby called out for the prevention of such disorders and any recurrence thereof, and for the maintenance of law and order.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Great Seal of the Union of South Africa, at Capetown, that Ninth day of March, One thousand Nine hundred and Twenty-two.

ARTHUR FREDERICK,
Governor-General.

By Command of His Royal Highness the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

SCHEDULE.

The following units:—

- 1st Infantry (Durban Light Infantry).
- Headquarters, Railways and Harbours Brigade.
- 1st Infantry Battalion, Railways and Harbours Brigade.
- 2nd Infantry Battalion, Railways and Harbours Brigade.

★ No. 52, 1922.]

Whereas disorder and rioting have taken place in connection with the industrial dispute existing in certain portions of the Province of Transvaal;

Now, therefore, under and by virtue of the powers in me vested by section seventy-nine of the South Africa Defence Act, 1912, I do hereby proclaim, declare and make known that the units of the Active Citizen Force, Class "A" Reservists of such units, and the units of the Citizen Force Reserve Class "B," all described in the Schedule hereto, are hereby called out for the suppression of the said disorder and rioting, for the prevention of any recurrence thereof, and for the maintenance of law and order.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Tenth day of March One thousand Nine hundred and Twenty-two.

ARTHUR FREDERICK,
Governor-General.

By Command of His Royal Highness the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

SCHEDULE.

The following Units:—

ACTIVE CITIZEN FORCE AND CITIZEN FORCE RESERVE, CLASS "A."

- 10th Infantry (Witwatersrand Rifles).
- 11th Infantry (Rand Light Infantry).
- 3rd Mounted Brigade Train (South African Service Corps).
- 3rd Infantry Brigade Train (South African Service Corps).
- 1st Sanitation Section (South African Medical Corps).

CITIZEN FORCE RESERVE CLASS "B."

Hoogeveld Commando	Military District	No. 6.
Roodekoppen Commando	"	No. 6.
Heidelberg Commando	"	No. 6.
Standerton Oost Commando	"	No. 6.
Standerton West Commando	"	No. 6.
Blesbokspruit Commando	"	No. 6.
Steenkool Spruit Commando (Bethal)	"	No. 6.
Bethal Oost Commando	"	No. 6.
Ermelo Noord Commando	"	No. 6.
Ermelo Zuid Commando	"	No. 6.
Kliprivier Commando	"	No. 6.
Krugersdorp Wijk Magaliesberg Com- mando	"	No. 7.
Krugersdorp Wijk Witwatersberg Com- mando	"	No. 7.
Potchefstroom Gatsrand Commando	"	No. 7.
Potchefstroom Boven Mooi Rivier Com- mando	"	No. 7.
Potchefstroom Dorp Kommando	"	No. 7.
Wijk Vaal River Commando	"	No. 7.
Ventersdorp Commando	"	No. 7.
Klerksdorp Wijk Schoonspruit Commando	"	No. 7.
Pretoria Zuidwest Commando	"	No. 9.
Pretoria Zuidoost Commando	"	No. 9.
Middelburg Olifantsrivier Commando	"	No. 9.
Pretoria Zuid Commando	"	No. 9.
Pretoria Noord Commando	"	No. 9.
Middelburg Commando	"	No. 9.
Middelburg Zuidwest Commando	"	No. 9.

der Aktieve Burgermacht en Klas "A" reservisten van die eenheden, alle beschreven in de hieraan gehechte bijlage, hierbij opgeroepen worden ter voorkoming van gezegde wanordelikheden of een herhaling ervan en ter handhaving van wet en orde.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn Hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid-Afrika, te Kaapstad, deze Negende dag van Maart Een duizend Negen honderd Twee en twintig.

ARTHUR FREDERICK,
Gouverneur-generaal.

Op last van Zijn Koninklike Hoogheid
de Gouverneur-generaal-in-Rade.

J. C. SMUTS.

BIJLAGE.

De volgende eenheden:—

- 1ste Infanterie (Durban Light Infantry).
- Brigadestaf, Spoorwegen- en Havensbrigade.
- 1ste Infanterie-bataljon, Spoorwegen- en Havensbrigade.
- 2de Infanterie-bataljon, Spoorwegen- en Havensbrigade.

★ No. 52, 1922.]

Nademaal wanordelikheden en oproer plaats hebben gehad in verband met het industriële geschil dat tans in zekere delen van de Provincie Transvaal bestaat;

Zo is het dat ik krachtens de bevoegdheden mij verleend bij artikel negen en zeventig van de Zuid-Afrika Verdedigingswet, 1912, hierbij proklameer, verklaar en bekendmaak dat de Eenheden der Aktieve Burgermacht, Klas "A" Reservisten van die Eenheden, en de Eenheden van de Burgermachtreserve Klas "B," alle beschreven in de hieraan gehechte bijlage, hierbij opgeroepen worden ter onderdrukking van gezegde wanordelikheden en oproer, ter voorkoming van een herhaling ervan en ter handhaving van wet en orde.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn Hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid-Afrika, te Kaapstad, deze Tiende dag van Maart Een duizend Negen honderd Twee en twintig.

ARTHUR FREDERICK,
Gouverneur-generaal.

Op last van Zijn Koninklike Hoogheid de
Gouverneur-generaal-in-Rade.

J. C. SMUTS.

BIJLAGE.

De volgende Eenheden:—

AKTIEVE BURGERMACHT EN BURGERMACHTRESERVE, KLAS "A."

- 10de Infanterie (Witwatersrand Rifles).
- 11de Infanterie (Rand Light Infantry).
- 3de Bereden Brigade-trein (Zuidafrikaanse Intendance).
- 3de Infanterie Brigade-trein (Zuidafrikaanse Intendance).
- 1ste Veldambulans (Zuidafrikaanse Geneeskundige Dienst).
- 1ste Gezondheidsafdeling (Zuidafrikaanse Geneeskundige Dienst).

BURGERMACHTRESERVE, KLAS "B."

Hogeveld Kommando	Militair Distrikt	No. 6.
Roodekoppen Kommando	"	No. 6.
Heidelberg Kommando	"	No. 6.
Standerton-Oost Kommando	"	No. 6.
Standerton-West Kommando	"	No. 6.
Blesbokspruit Kommando	"	No. 6.
Steenkoolspruit Kommando (Bethal)	"	No. 6.
Bethal-Oost Kommando	"	No. 6.
Ermelo-Noord Kommando	"	No. 6.
Ermelo-Zuid Kommando	"	No. 6.
Kliprivier Kommando	"	No. 6.
Krugersdorp, Wijk Magaliesberg Kom- mando	"	No. 7.
Krugersdorp, Wijk Witwatersberg Kom- mando	"	No. 7.
Potchefstroom Gatsrand Kommando	"	No. 7.
Potchefstroom Boven Moirivier Kom- mando	"	No. 7.
Potchefstroom Dorp Kommando	"	No. 7.
Wijk Vaalrivier Kommando	"	No. 7.
Ventersdorp Kommando	"	No. 7.
Klerksdorp, Wijk Schoonspruit Kom- mando	"	No. 7.
Pretoria-Zuidwest Kommando	"	No. 9.
Pretoria-Zuidoost Kommando	"	No. 9.
Middelburg, Olifantsrivier Kommando	"	No. 9.
Pretoria-Zuid Kommando	"	No. 9.
Pretoria-Noord Kommando	"	No. 9.
Middelburg Kommando	"	No. 9.
Middelburg-Zuidwest Kommando	"	No. 9.

General Notice—*Algemene Kennisgeving.*

* NOTICE No. 164 of 1922.

It is quite clear that the so-called Commandos have become lawless and revolutionary bodies which threaten the existence of the Rand as a civilized community.

Organized attacks are being made on a large scale against law-abiding citizens.

Meat and bread and essential health services are being cut off in order to starve the community into submission.

Inoffensive natives are being wantonly attacked and murdered, and the Police Forces are being deliberately and openly defied by these Commandos of organized law-breakers.

The public is therefore notified that these Commandos are illegal assemblies under the law and that the Police have been instructed to break them up and disperse them by force of arms, if necessary.

All law-abiding citizens are requested to assist the Police in this measure, and are warned to avoid the Commandos and all concourses in the streets, as innocent lives may be lost in collision between the Police and the Commandos.

Any one disregarding this warning will do so at his or her own peril.

THEO. G. TRUTER,
Commissioner of Police.

Pretoria, 10th March, 1922.

* KENNISGEWING No. 164 VAN 1922.

Dit is nou heeltemaal duidelik dat die sogenaamde Kommando's wettelose en revolusionêre liggame geword is wat die bestaan van die Rand bedreig as 'n gesiviliseerde bevolking.

Georganiseerde aanvalle word gemaak op grote skaal teen vredeliewende inwoners.

Vleis en brood en andere noodzakelike gesondheidsdienste word afgesny teneinde die bevolking te dwing om in te gee.

Onskuldige kleurlinge word sonder enige oorsaak aangerand en vermoor en die Poliesiemagte word moedswillig en openlik uitgedaag deur hierdie Kommando's van georganiseerde wetverbrekers.

Die publiek word derhalwe in kennis gestel dat hierdie Kommando's onwettige byeenkomste is volgens wet en dat die Poliesie geïnstrueer is die Kommando's op te breek en uitmekaar te jaag met behulp van vuurwapens, indien nodig.

Alle vredeliewende inwoners word versoek om die Poliesie hierin behulpsaam te wees en word gewaarsku om sulke Kommando's te outwyk, alsmede alle byeenkomste in die strate, daar dit die verlies van onskuldige lewes tengevolge kan hê deur botsinge tussen die Poliesie en die Kommando's.

Enigeen wat g'n ag slaan op hierdie waarskuing, doen dit ten koste van sy of haar eie lewe.

THEO. G. TRUTER,
Kommissaris van Poliesie.

Pretoria, 10 Maart 1922.